

MESES DE LA SEMAINE

Samedi 19h00 Âmes du Purgatoire -Claude RENAY - Isabelle URBISTONDO
Joseph ALCORTA -Jean-Noël IBARBURU -Marie-Thérèse IBARBURU

Dimanche 10h00 Didier DAGUERRE -Fam.ETCHEVERRY - Jean-Marc ORGOGOZO
21 juin Amparo EXPOSITO -Marie-Hélène GOYA - Petra JOLLET
Raphaël TAPIA - Joseph GROSSET - Jacques de COMBAUD - F.LAFFITE
Brigitte CONDRUYER - Antoine AZAÏS - Thierry CHEREAU
Joséphine MARCARY

Samedi 19h00 Hélène MUÑOAGA - Olivier LACONME (Fam.ERRANDONEA)
Jean BERACHATEGUI

Dimanche 10h00 Clara et Raphaël IBARRART - Marie-Jeanne ELICHONDOBORDE
28 juin Stéphane et Bixente PERUGORRIA - Hélène MOCORREA
Françoise ARRIVILLAGA - Maria Cristina LECUONA - Antoine AZAÏS
Mayie IBARRART - Beñat DE AIZPURA (Huit)



PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE URRUÑA

DOUZIÈME DIMANCHE A

21 juin 2026

AGUR ELIZA

Je te salue, sainte Eglise, Corps du Christ
**Agur, Eliza, Jaunaren Egoitza,
Haren Gorputza, haren Erresuma !
Agur, Eliza, munduko bihotza.
Guzien Ama !**

Née de la croix du Christ
Kurutzeraino baitzaitu maitatu,
Jaunak munduan Ama egin zaitu,
Dena grazia, dena izpiritu,
Agur, Eliza !

En elle le Seigneur nous unit
Zuk Jauna duzu guzien lokarri,
Fededunak bat dauzkan izkin-harri.
Denen aterbe, denen Mundu Berri,
Agur, Eliza !

AU COEUR DE CE MONDE

**Au cœur de ce monde, le souffle de l'Esprit
Fait retentir le cri de la Bonne Nouvelle !
Au cœur de ce monde, le souffle de l'Esprit
Met à l'œuvre aujourd'hui des énergies nouvelles.**

Voyez ! les pauvres sont heureux :
Ils sont premiers dans le Royaume !
Voyez ! les artisans de Paix :
Ils démolissent leurs frontières !
Voyez ! les hommes au cœur pur :
Ils trouvent Dieu en toute chose !

Voyez ! les affamés de Dieu :
Ils font régner toute justice !
Voyez ! les amoureux de Dieu :
Ils sont amis de tous les hommes !
Voyez ! ceux qui ont foi en Dieu :
Ils font que dansent les montagnes !

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 21 juin : 12^{ème} dimanche du Temps Ordinaire
10h messe

Du mardi 23 au vendredi 26 juin : 8h30 Messe

Mercredi 24 juin : Nativité de Saint Jean Baptiste
messe à la chapelle d'Ohette

Dimanche 28 juin : 13^{ème} dimanche du Temps Ordinaire
10h messe



NOS JOIES : 1^{ère} étape de baptême de Jeanne ZUBIETA
1^{ère} communion de 29 enfants
Confirmation de 14 enfants

NOS PEINES : nous avons célébré les obsèques de Beñat DE AIZPURA

Je bâtis une cathédrale

"En se rendant à Chartres, Charles Péguy aperçoit sur le bord de la route un homme qui casse des cailloux à grands coups de maillet. Les gestes de l'homme sont empreints de rage, sa mine est sombre. Intrigué, Péguy s'arrête et demande :

- « *Que faites vous, Monsieur ?* »

- « *Vous voyez bien* », lui répond l'homme, « je casse des pierres ». Malheureux, le pauvre homme ajoute d'un ton amer : « *J'ai mal au dos, j'ai soif, j'ai faim. Mais je n'ai trouvé que ce travail pénible et stupide* ».

Un peu plus loin sur le chemin, notre voyageur aperçoit un autre homme qui casse lui aussi des cailloux. Mais son attitude semble un peu différente. Son visage est plus serein, et ses gestes plus harmonieux.

- « *Que faites vous, Monsieur ?* », questionne une nouvelle fois Péguy.

- « *Je suis casseur de pierre. C'est un travail dur, vous savez, mais il me permet de nourrir ma femme et mes enfants.* »

Reprenant son souffle, il esquisse un léger sourire et ajoute : « *Et puis allons bon, je suis au grand air, il y a sans doute des situations pires que la mienne* ».

Plus loin, notre homme, rencontre un troisième casseur de pierre. Son attitude est totalement différente. Il affiche un franc sourire et il abat sa masse, avec enthousiasme, sur le tas de pierre. Pareille ardeur est belle à voir !

« *Que faites-vous ?* » demande Peguy

« *Moi, répond l'homme, je bâtis une cathédrale !* »

LA PROCHAINE QUÊTE IMPÉRÉE : qui aura lieu le dimanche 28 juin sera au profit du Denier de Saint Pierre

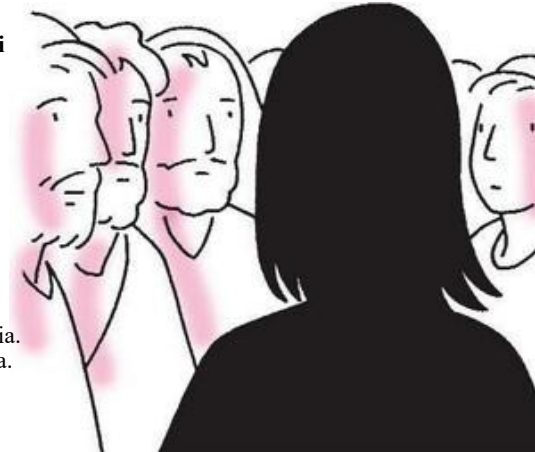
MESES EN SEMAINE : Il n'y aura pas de messe en semaine à Urrugne durant les mois de juillet et août.

GLOIRE À DIEU

Aintza zeruetan, aintza zeruetan, aintza Jaunari
Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



Ce que je vous dis, dites-le en pleine lumière

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre du prophète Jérémie (20,10-13)

MOI JÉRÉMIE, j'entends les calomnies de la foule : « Dénoncez-le ! Allons le dénoncer, celui-là, l'Épouvante-de-tous-côtés. » Tous mes amis guettent mes faux pas, ils disent : « Peut-être se laissera-t-il séduire... Nous réussirons, et nous prendrons sur lui notre revanche ! » Mais le Seigneur est avec moi, tel un guerrier redoutable : mes persécuteurs trébucheront, ils ne réussiront pas. Leur défaite les couvrira de honte, d'une confusion éternelle, inoubliable. Seigneur de l'univers, toi qui scrutes l'homme juste, toi qui vois les reins et les cœurs, fais-moi voir la revanche que tu leur infligeras, car c'est à toi que j'ai remis ma cause. Chantez le Seigneur, louez le Seigneur : il a délivré le malheureux de la main des méchants.

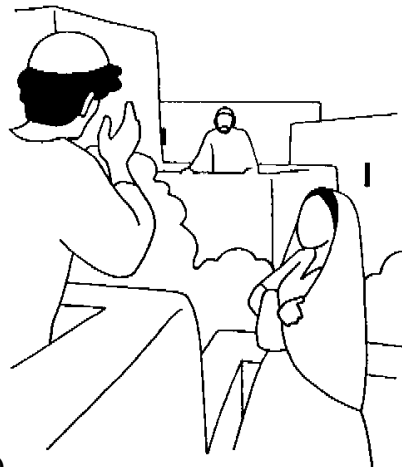


SALMOA 68 (69)
Neurrigabeko amodio
baituzu, Jauna, neri beha !

PSAUME 68 (69)
Dans ton grand amour,
Dieu, réponds moi.

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (5,12-15)

FRÈRES, nous savons que par un seul homme, le péché est entré dans le monde, et que par le péché est venue la mort ; et ainsi, la mort est passée en tous les hommes, étant donné que tous ont péché. Avant la loi de Moïse, le péché était déjà dans le monde, mais le péché ne peut être imputé à personne tant qu'il n'y a pas de loi. Pourtant, depuis Adam jusqu'à Moïse, la mort a établi son règne, même sur ceux qui n'avaient pas péché par une transgression semblable à celle d'Adam. Or, Adam préfigure celui qui devait venir. Mais il n'en va pas du don gratuit comme de la faute. En effet, si la mort a frappé la multitude par la faute d'un seul, combien plus la grâce de Dieu s'est-elle répandue en abondance sur la multitude, cette grâce qui est donnée en un seul homme, Jésus Christ.



Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu (10,26-33)

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus disait à ses Apôtres : « Ne craignez pas les hommes ; rien n'est voilé qui ne sera dévoilé, rien n'est caché qui ne sera connu. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le en pleine lumière ; ce que vous entendez au creux de l'oreille, proclamez-le sur les toits. Ne craignez pas ceux qui tuent le corps sans pouvoir tuer l'âme ; craignez plutôt celui qui peut faire périr dans la géhenne l'âme aussi bien que le corps. Deux moineaux ne sont-ils pas vendus pour un sou ? Or, pas un seul ne tombe à terre sans que votre Père le veuille. Quant à vous, même les cheveux de votre tête sont tous comptés. Soyez donc sans crainte : vous valez bien plus qu'une multitude de moineaux. Quiconque se déclarera pour moi devant les hommes, moi aussi je me déclarerai pour lui devant mon Père qui est aux cieux. Mais celui qui me reniera devant les hommes, moi aussi je le renierai devant mon Père qui est aux cieux. »

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatorailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
Sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna, zuk emaguzu, zeruko argia
Bero gure bihotza, ideki begia.

Sur la terre des hommes fais briller,
Seigneur, ton amour.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan!
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Hau da sinestearen misterioa.
Ogi arno haueik hartzean,
Zure heriotzea dugu aitortzen,
Zu, Jauna, etorri artean.

EN MÉMOIRE DU SEIGNEUR

En mémoire du Seigneur
Qui nous a rompu le pain
En mémoire du Seigneur,
Nous serons le pain rompu.

**Pour un monde nouveau,
Pour un monde d'amour...
Et que viennent les jours
De justice et de paix !**

En mémoire du Seigneur
Qui nous a donné son sang,
En mémoire du Seigneur
Nous serons le sang versé.



Gure Aita zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurlean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

IZAN ZAITE BETI

**Izan zaite beti, Jesus maitea
Gure bihotzaren Jaun ta Jabea.**

Bihotz hori dago beti zabalik,
Bekatorosentzat hetsi gaberik.

Gure bihotz ahul, bihotz ttikiak,
Oro handi bitza zure graziak.

AINGERU BATEK MARIARI

L'ange du Seigneur *annonça à Marie*
Aingeru batek Mariari Orduan Berbo Dibinoa
Dio graziaz betea Gorputz batez da beztitzen
Jaungoikoaren semeari Oi, ontasun egiazkoa :
Emanen diozu sortzea. Jauna gurekin egaiten.

Jainkoaren nahi saindua Otoitz zazu zure Semea
Ni-baitan dadin egina Gure Ama amultsua
Izan nadien amatua Izan dezagun fagorea
Bainan geldituz Birjina. Ardiesteko zerua.

**Ohore Mariari
Gure Ama Onari**